

CONFERENCIA MUNDIAL DE TRANSPORTE AÉREO: RETOS Y OPORTUNIDADES DE LA LIBERALIZACIÓN

Boletín núm. 2 — martes 25 de marzo de 2003

El Boletín del día se publicará por la mañana todos los días laborales de la Conferencia; contendrá el programa de trabajo para el día, una breve reseña del trabajo realizado en la víspera y otras noticias pertinentes. El boletín constituye el medio principal de comunicación con las Delegaciones sobre cuestiones de interés general relacionadas con la Conferencia.

Programa para el martes 25 de marzo de 2003

1. A partir de las 0930 horas, la Conferencia continuará el examen de su orden del día con miras a completar la labor sobre las cuestiones 2.1 y 2.2, en la secuencia indicada seguidamente.

Documentación¹

	Para decisión²	Para referencia o información
Cuestión 2.1: Propiedad y control de los transportistas aéreos (cont.)	WP/101 (República de Corea) WP/99 (Estados de la CLAC)	

¹ La recepción de toda nota adicional para estas cuestiones del orden del día después de la producción de este Boletín se comunicará durante la reunión.

² Las notas “para decisión” figuran por orden de presentación.

Cuestión 2.2: Acceso a los mercados

WP/8 (Secretaría)	WP/34 (IFALPA)
WP/21 (Secretaría)	WP/71 (ALADA)
WP/51 (Cuba)	WP/90 A,B,C y
WP/42 y 44 (Georgia)	Corrigendo (Estados
WP/85 y 86 (India)	Unidos)
WP/57 (Pakistán)	
WP/50 y 96 (Estados	
Unidos)	
WP/79 (Estados	
africanos)	
WP/64 (CAAC)	
WP/91, 92 y 93 (ACI)	
WP/27 (IATA)	
WP/74 (ITF)	

Arrendamiento

WP/9 (Secretaría)
WP/33 (AICA)
WP/73 (ITF)

Carga aérea

WP/10 (Secretaría)	WP/36 (CCI)
WP/86 (India)	WP/59 (OCDE)
WP/100 (República de	
Corea)	
WP/38 (Singapur)	
WP/49 (Estados Unidos)	
WP/79 (Estados	
africanos)	
WP/ 94 (ACI)	
WP/83 (TIACA)	

Sesiones del día de ayer, 24 de marzo de 2003

2. Conferencia — Sesión de apertura

2.1 La Conferencia fue oficialmente inaugurada por el Presidente del Consejo a las 0930 horas y pronunció un discurso el presidente del Comité de Transporte aéreo.

2.2 El Presidente informó que en el momento de inaugurarse la Conferencia estaban inscritos 125 Estados contratantes y 28 organizaciones observadoras, con un total de 700 participantes.

2.3 La Conferencia adoptó su orden del día y tomó nota de los arreglos administrativos de la Conferencia que figuran en la nota WP/2.

2.4 La Conferencia eligió al Sr. A. Faletau (Reino de Tonga) como presidente, al Brigadier G. Donadille (Argentina) como primer vicepresidente y al Sr. N. Kavadas (Grecia) como segundo vicepresidente.

3. Conferencia — Sesión ordinaria

3.1 Después de la presentación de las notas WP/2 y 4 en el marco de la cuestión 1 del orden del día — Panorámica, la Conferencia completó el examen de la subcuestión 1.1 — Antecedentes de la liberalización y experiencia al respecto, basándose en las notas WP/5, 20, 31, 43, 86, 88 y 98; y la subcuestión 1.2 — Aspectos de la liberalización relacionados con la seguridad y protección de la aviación, basándose en las notas WP/6, 76 y 96. La reunión también comenzó a examinar la cuestión 2 del orden del día — Examen de aspectos clave de la reglamentación en la liberalización, basándose en la nota WP/22 y la introducción de la subcuestión 2.1 — Propiedad y control de los transportistas aéreos, basándose en las notas WP/7, 26, 33, 39, 48, 52, 57, 65, 75, 80, 84 y 96.

Inscripción

4. Se ruega a los Delegados, suplentes, asesores y observadores que aún no lo hayan hecho que se inscriban, en persona, a la mayor brevedad posible. La mesa de inscripción está situada en la planta baja.

5. La primera publicación de la lista de Delegados contiene los nombres de los participantes que se hayan inscrito hasta las 1600 horas del lunes 24 de marzo de 2003. Puesto que la exactitud y la integridad de los datos comprendidos en dicha lista depende de la información proporcionada en el momento de la inscripción, se ruega a los asistentes que llenen en forma clara y legible los formularios correspondientes. Periódicamente se publicarán los adendos y modificaciones de dicha lista.

Credenciales

6. Se recuerda a los Delegados que deben depositar sus credenciales sin demora en la mesa de inscripción.

Público en general

7. Se ruega al público en general, a las personas que no posean credenciales, que se inscriban en la mesa de inscripción de la planta baja, presentando documentos de identidad apropiados (con fotografía) para obtener un pase especial. El público puede seguir las deliberaciones en el sector designado donde se han reservado asientos para ello, a menos que la reunión se haya declarado “a puerta cerrada”. Cuando corresponda, se colocará un anuncio al respecto en un lugar visible, en la entrada de la sala correspondiente.

Distribución de documentos

8. La distribución de documentos para los Delegados y observadores acreditados se efectuará en el Centro de distribución de documentos ubicado en el cuarto piso. La distribución de documentos para las personas del público inscritas para el seminario antes de la Conferencia se efectuará en el Centro de distribución de documentos situado en la planta baja. El Centro de distribución de documentos se usa exclusivamente para la distribución de los documentos de la Conferencia publicados por la OACI. Debido a limitaciones de espacio, la documentación y otros efectos personales de los participantes no pueden aceptarse en la custodia ni en depósito temporario.

Presentación de notas de estudio o de información

9. Se ruega a las Delegaciones que deseen presentar notas de estudio para la reunión que las entreguen (también en versiones electrónicas si se dispone de ellas) a un miembro del personal de la secretaría de la Conferencia (identificados por un distintivo amarillo) lo antes posible, teniendo en cuenta el tiempo que exige su preparación, traducción, impresión y distribución. Si se dispone de versiones en más de uno de los idiomas oficiales de la reunión, las notas deberían presentarse en cada uno de ellos. Las notas de estudio de

los observadores y las notas de información sólo se publicarán y distribuirán en el idioma oficial de la OACI en que hayan sido presentadas.

Disposición de los asientos

10. Debido al sistema computadorizado de micrófonos en las Salas de conferencias de la OACI, es **muy importante** que los Delegados no cambien los puestos que se les han designado. Si es necesario hacer algún cambio (p. ej., por la asistencia de un suplente o miembros adicionales) o para mayor información sobre la disposición de los puestos, se ruega comunicarse con el técnico en la Sala o con un miembro de la secretaría de la reunión. *La documentación y otros efectos personales no deben dejarse en la Sala de conferencias durante la noche.*

Actos sociales

11. Para comodidad de las Delegaciones y a fin de que estén debidamente informadas de las fechas en que se han previsto recepciones o actos de carácter social, el Secretario General presenta la siguiente lista que comprende únicamente las actividades de las que se ha dado parte a su Despacho y para las cuales el anfitrión enviará invitaciones personales. Esta lista podrá ser objeto de modificaciones.

Martes 25 de marzo de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación del Canadá
Miércoles 26 de marzo de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación de Singapur
Jueves 27 de marzo de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación de Sudáfrica
Viernes 28 de marzo de 2003	Recepción ofrecida por la Delegación de Ucrania

Se ruega a las Delegaciones que quieran reservar fecha para alguna actividad social, o hacer cambios en la lista precedente, que se pongan en contacto con la Sra. M.-R. Derez, del Despacho del Secretario General (interno 8042).

Nota: Se invita a todos los delegados y observadores y a sus cónyuges a asistir a la recepción ofrecida por el Gobierno del Canadá el martes 25 de marzo de 2003, de 1800 a 2000 horas en el Salón de Delegados, en el tercer piso del Centro de conferencias.

Exposición y mostrador de información de la Secretaría

12. A partir del lunes 24 de marzo, y continuando hasta el sábado 29 de marzo, la OACI presenta una exposición en el cuarto piso, frente a la Sala de Asambleas. El objetivo de la exposición es proveer un foro para contactos y debates con un grupo de partes más amplio fuera del contexto más estructurado de la Conferencia. Participan en la exposición representantes de la industria, proveedores de servicios y organizaciones internacionales.

13. También a partir del lunes, habrá un mostrador de información de la Secretaría de la OACI frente a la Sala de Asambleas. Este mostrador es una oportunidad única para que todos los Delegados conozcan mejor la labor que lleva a cabo la Secretaría en nombre de los Estados contratantes de la Organización. Es también una oportunidad para conocer a los miembros del personal de la Secretaría, a quienes se pueden dirigir preguntas sobre diferentes aspectos del programa de transporte aéreo de la OACI, así como sobre otros temas relacionados con la aviación. Consulte este boletín diariamente para ver los temas que se presentarán.

Presentación sobre el Ente de financiación internacional para la seguridad aeronáutica (IFFAS)

14. Se invita a los Delegados y a los otros participantes a ver una presentación vídeo sobre el Ente de financiación internacional para la seguridad aeronáutica (IFFAS), cerca del mostrador de la OACI en la exposición, frente a la Sala de Asambleas. La presentación, que dura aproximadamente cinco minutos, será continua durante la hora del almuerzo y las pausas de la mañana y la tarde.

Sala de Asambleas

15. Se ruega a los Delegados que tomen nota de que en la Sala de Asambleas y en otras partes del edificio de la Sede de la OACI está prohibido fumar. Además, no se permiten alimentos ni bebidas en la Sala de Asambleas, y se ruega a los Delegados que desconecten sus teléfonos celulares antes de entrar a la Sala.

Seminario preparatorio — La aviación en transición: Retos y oportunidades de la liberalización (Montreal, 22 y 23 de marzo de 2003)

16. Los delegados y participantes interesados en la documentación publicada y las presentaciones hechas durante el seminario previo a la Conferencia (ATConf/5) pronto tendrán oportunidad de tener acceso electrónico a los textos por el sitio web de la Conferencia en la OACI [<http://www.icao.int/icao/en/atb/atconf5/index.html>], pulsar en **Preparatory Seminar**].

Asuntos varios

17. **Servicio de café.** Este servicio estará disponible en el vestíbulo de la Sala de Asambleas durante las pausas. Los horarios para las pausas de la mañana y de la tarde se anunciarán durante las reuniones. La cafetería en el quinto piso de la torre de oficinas está abierta de 0730 a 1530 horas, de lunes a viernes, con servicio de desayuno (incluso el sábado) de 0730 a 1100 horas y de almuerzo (los días de semana) de 1130 a 1400 horas.

18. **Instalaciones de computadora.** Se dispondrá de 10 estaciones de trabajo de computadora en el cuarto piso junto al Centro de distribución de documentos con exploradores Internet para los participantes que deseen tener acceso a la red y utilizar servicios de correo electrónico basados en la web.

19. **Llamadas telefónicas de larga distancia.** Pueden adquirirse tarjetas para llamadas de larga distancia en la mesa de inscripción, de 0900 a 1000 horas cada día, o en el salón de entrada de la estación de ferrocarril emplazada en la esquina de las calles University y La Gauchetière, así como en el edificio Bell ubicado exactamente frente a la Sede de la OACI. Se invita a los Delegados a utilizar estas tarjetas de llamada cuando soliciten ayuda de la operadora telefónica de la OACI. Cabe señalar que todos los teléfonos de los sectores de acceso general sólo pueden tramitar llamadas locales y, por consiguiente, es necesario utilizar las tarjetas de larga distancia en estos teléfonos para efectuar otras llamadas.

20. **Economato de la OACI.** Emplazado en la planta baja, el economato estará abierto los martes y jueves de 1200 a 1400 horas y de 1700 a 1900 horas, para que los participantes que tengan derecho a ello puedan adquirir bebidas alcohólicas y cigarrillos a precio diplomático.

21. **Tiendecita de la Asociación del personal de la OACI.** En la tiendecita ubicada en la planta baja, los participantes podrán adquirir recuerdos y otros artículos del 24 al 28 de marzo entre las 1200 y las 1400 horas.

22. **Seguimiento de las reuniones.** A menos que se decida otra cosa, las deliberaciones de todas las sesiones de la Conferencia se transmitirán por el sistema de telecomunicaciones del edificio de la Sede. Para escuchar las deliberaciones, deberán marcarse los códigos siguientes:

Sala	Piso	Inglés	Francés	Español	Ruso	Chino	Árabe
Sala de Asambleas	11	12	13	14	15	16	17

23. **Cartas meteorológicas.** Diariamente se presentarán cartas meteorológicas así como el pronóstico meteorológico para Montreal proporcionado por el Ministerio del medio ambiente del Canadá, a partir de las 1300 horas cerca de los ascensores, en el tercer piso del Centro de Conferencias.

24. **Acceso a la torre de oficinas.** El acceso a esta torre está restringido a los miembros de las Delegaciones identificados con distintivos azules y blancos invitados por las Delegaciones nacionales o la Secretaría. Se ruega a los Delegados que se inscriban en el mostrador de seguridad, en la planta baja, donde se verificará si la oficina que desean visitar está abierta y se les entregará un pase de acceso temporario.

25. **Fotografías**

25.1 El fotógrafo de la OACI estará presente durante la Conferencia para tomar fotografías de las Delegaciones y de las personas que deseen hacerlo, a su costa. El fotógrafo estará en la Sala de Asambleas el lunes 24 de marzo y el miércoles 26 de marzo para tomar fotos de los Delegados en sus asientos antes de que comiencen las sesiones de la Conferencia. En este boletín se anunciarán diariamente otros horarios para fotografías.

25.2 Las fotografías se presentarán a medida que se revelen, a partir del miércoles 26 de marzo, en la planta baja, frente a la tienda de la Asociación del personal de la OACI. Allí, a determinadas horas a partir del lunes 24 de marzo, el fotógrafo estará disponible para tomar pedidos de fotografías. Los precios y las horas para los pedidos se anunciarán junto a las fotografías presentadas.

Retorno anticipado de los participantes

26. Se ruega a los miembros de las Delegaciones y a los observadores que tengan la intención de regresar a sus países antes de la clausura de la reunión que comuniquen esto al Centro de distribución de documentos, en el cuarto piso.